

Invitation Announcement for Participation in Public Tender As per memorandum No. 4/P.P.A/2022, issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022		إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية عملاً بالذاكرة رقم ٤/ه.ش.ع/٢٠٢٢، الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢.	
Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	اسم الجهة الشارية	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	عنوان الجهة الشارية	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	140/T/ 2 Dated 17/10/2025	رقم التسجيل	١٤٠/ت/٣ تاريخ ١٧ تموز ٢٠٢٥
Title of the Deal	Purchase of a Gas Oil Quantity during the months of November/2025 for Electricite Du Liban needs.	عنوان الصفقة	شراء كمية من مادة الغاز أوليل خلال شهر تشرين الثاني/٢٠٢٥ لتلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.
Description of the Deal	Purchase of a Quantity of about /55,000/ MT + /- 10 % of gas oil product in two lots to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of November/2025 during a lay can of (20-24/11/2025). The purchase of the above-mentioned quantity shall be according to the terms and conditions and appendices of the Tender Document No. 140/T/1 dated 17/10/2025.	وصف الصفقة	شراء كمية حوالي /٥٥,٠٠٠/ طن متري + /- ١٠ % من مادة الغاز أوليل على قسمين، ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهر تشرين الثاني/٢٠٢٥، خلال فترة التسليم (٢٠-٢٤/١١/٢٠٢٥). إن شراء الكمية المذكورة أعلاه يتم وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر الشروط رقم ١٤٠/ت/١ تاريخ ١٧/١٠/٢٠٢٥.
Type of Award	Supplies.	نوع التوريد	لوازم.
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	طريقة التوريد	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.
Awarding	The lowest Price.	ارساء التوريد	السعر الأدنى.
Estimated value of the project	-----	القيمة التقديرية للمشروع	-----
Tender Document Allowance	-----	بدل دفتر الشروط	-----
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	لغات أخرى	إن دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.
Standards and Procedures	As per the Public Tender No. 140/T/1 dated 17/10/2025 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product. 7- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). 8- Performance bond format. 9-Letter of credit request format. 10- Bidders participating conditions. 11- Business Volume of the Bidder.	معايير وإجراءات	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١٤٠/ت/١ تاريخ ١٧/١٠/٢٠٢٥. ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرافئ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين. ١١- حجم أعمال العارض.



Dates / Deadlines / Place		تواريخ / مهل / أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	On Monday dated 03/11/2025, at 10:30 Beirut local time.	يوم الاثنين الواقع فيه ٢٠٢٥/١١/٠٣ على الساعة ١٠:٣٠ بتوقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	24/10/2025	٢٠٢٥/١٠/٢٤	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	28/10/2025	٢٠٢٥/١٠/٢٨	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Monday dated 03/11/2025, at 10:00 Beirut local time	يوم الاثنين الواقع فيه ٢٠٢٥/١١/٠٣ على الساعة ١٠:٠٠ بتوقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Tuesday dated 02/12/2025 included.	لغاية يوم الثلاثاء الواقع في ٢٠٢٥/١٢/٠٢ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil-. Corniche El Nahr, Ministry of Beirut, Energy and Water Building, Second Floor. And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني. و/أو الموقع الالكتروني الرسمي للمديرية العامة للنفط التالي: www.dgo.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil. Beirut, Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة. بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil. Beirut, Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط. بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/21,000.00/ U.S. Dollars.	/٢١,٠٠٠/ دولار امريكي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	30/12/2025	٢٠٢٥/١٢/٣٠	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Six months as per clause 20 of the Tender Document No. 140/T/1 dated 17/10/2025.	سنة أشهر حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم ١٤٠/ت/١٧ تاريخ ٢٠٢٥/١٠/١٧.	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water		وزير الطاقة والمياه	
Joseph Saddi		جوزيف الصدي	

